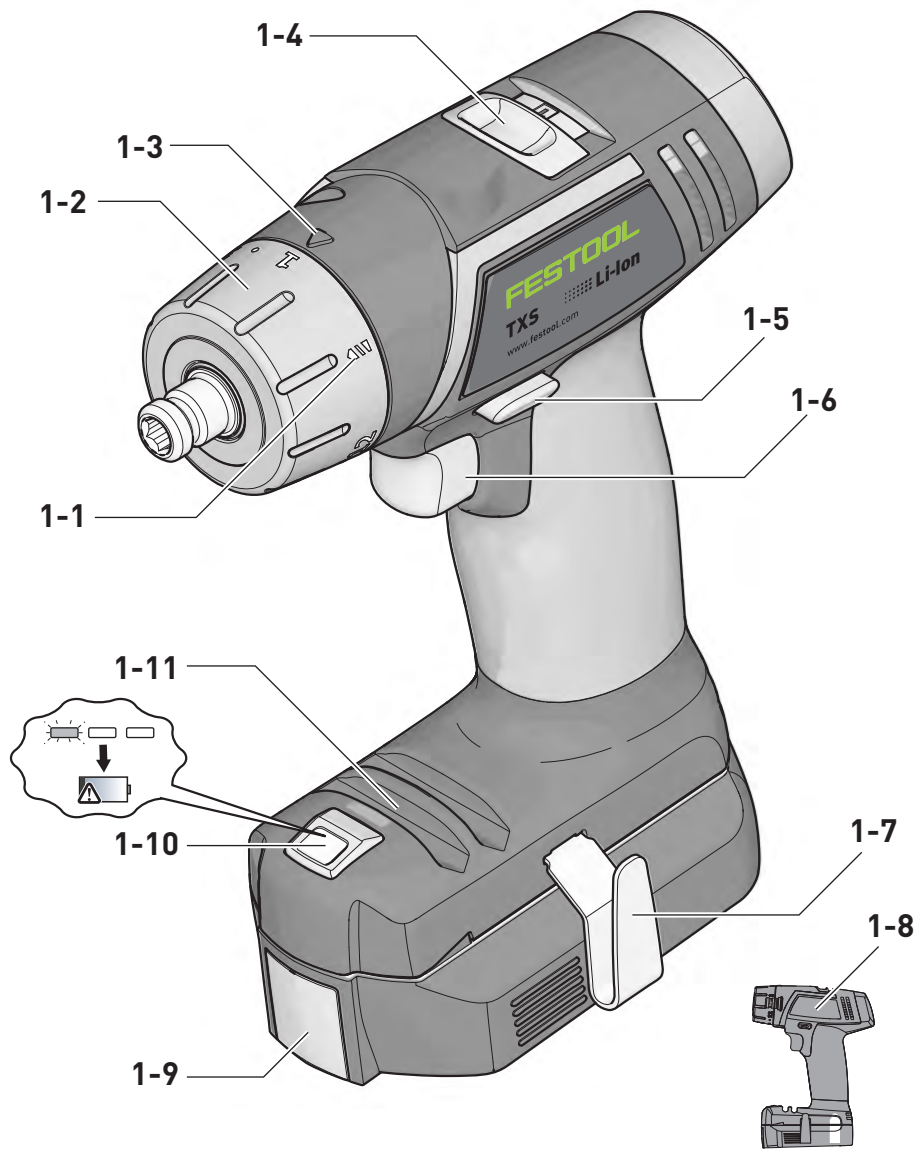


de	Originalbetriebsanleitung - Akku-Bohrschrauber	8
en	Original operating manual - Cordless drill	14
fr	Notice d'utilisation d'origine - Perceuses-visseuses sans fil	19
es	Manual de instrucciones original - Taladro atornillador de baterías	25
it	Istruzioni per l'uso originali - Trapano avvitatore a batteria	31
nl	Originele gebruiksaanwijzing - Accuschroefboormachine	36
sv	Originalbruksanvisning - Batteri-borr/skruvdragare	42
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet - Akkukäyttöinen porakone/ruuvinväännin	47
da	Original brugsanvisning - Akku bore-skruemaskine	52
nb	Originalbruksanvisning - Batteridrevet bor-/skrumaskin	57
pt	Manual de instruções original - Aparafusadora de acumulador	62
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации - Аккумуляторная дрель-шуруповёрт	68
cs	Originální návod k použití - Vrtací akušroubovák	74
pl	Oryginalna instrukcja eksploatacji - Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka	79

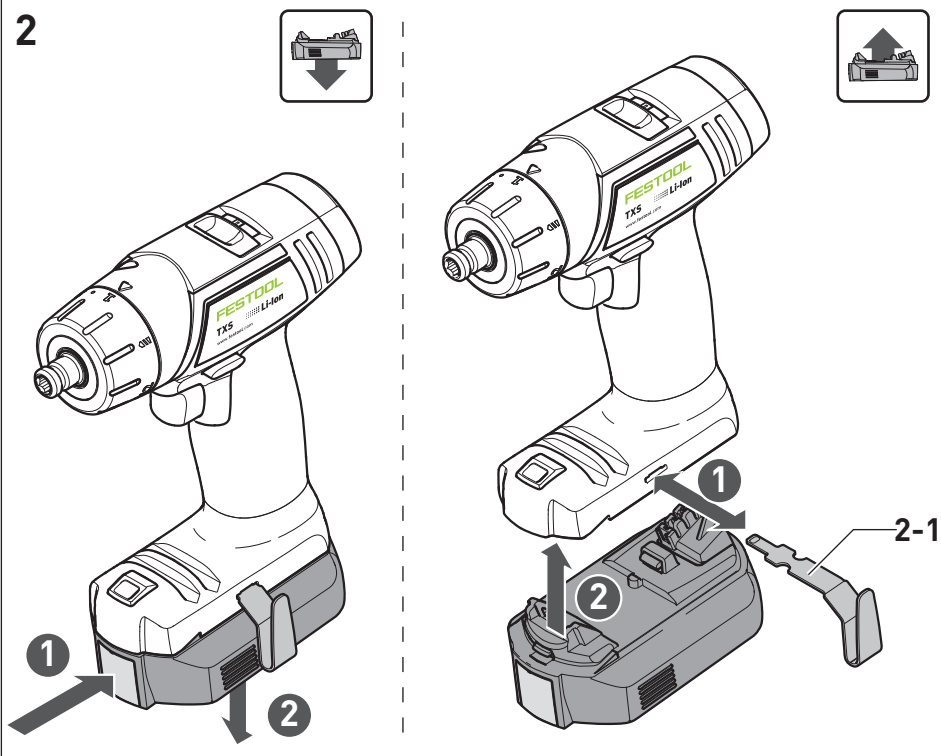
TXS



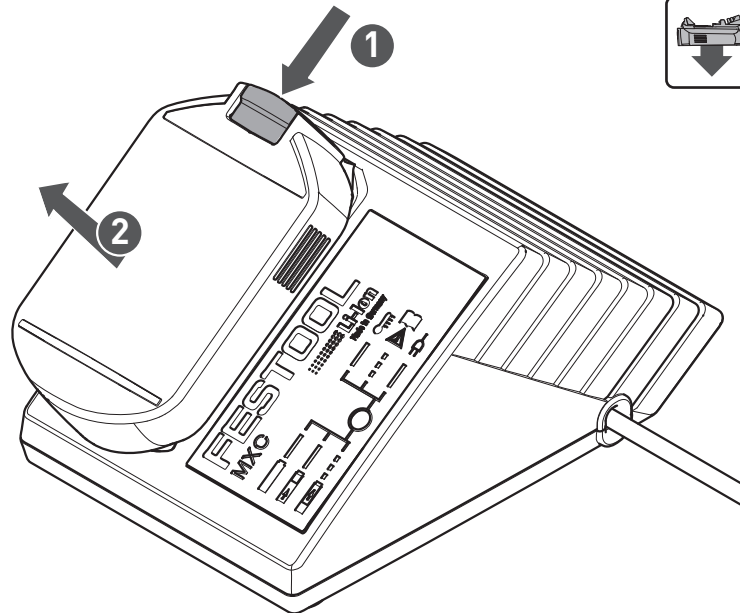
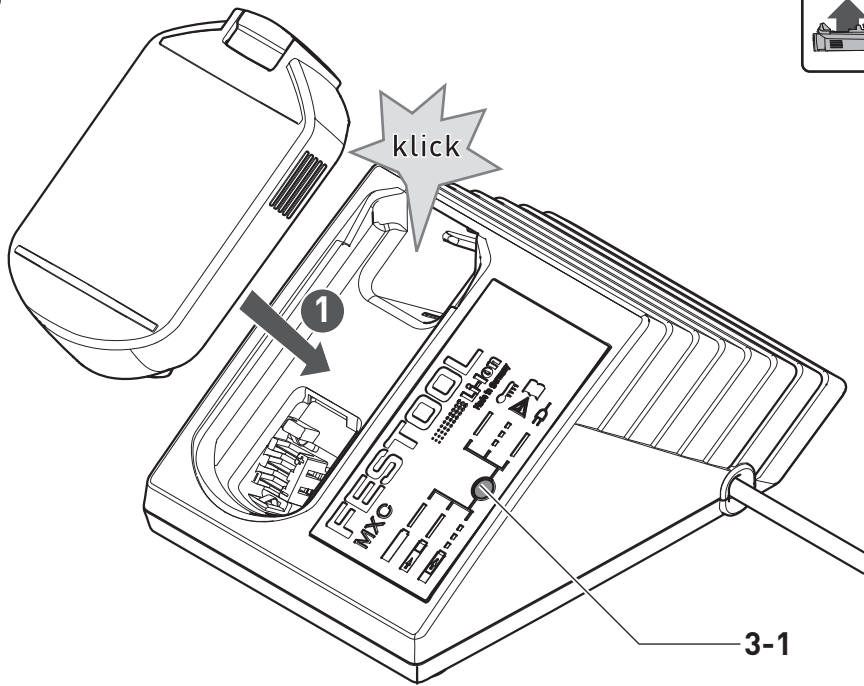
1



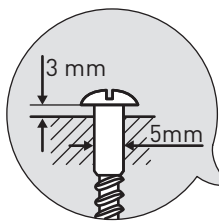
2



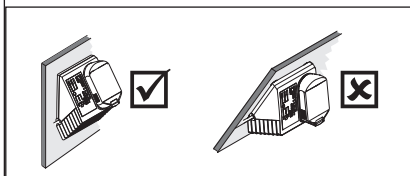
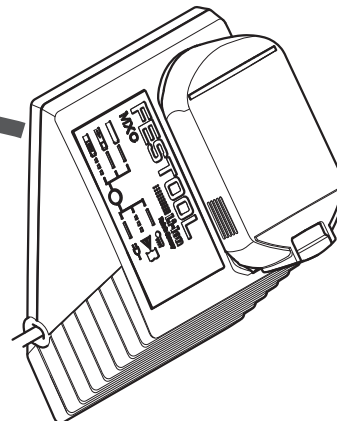
3



3A

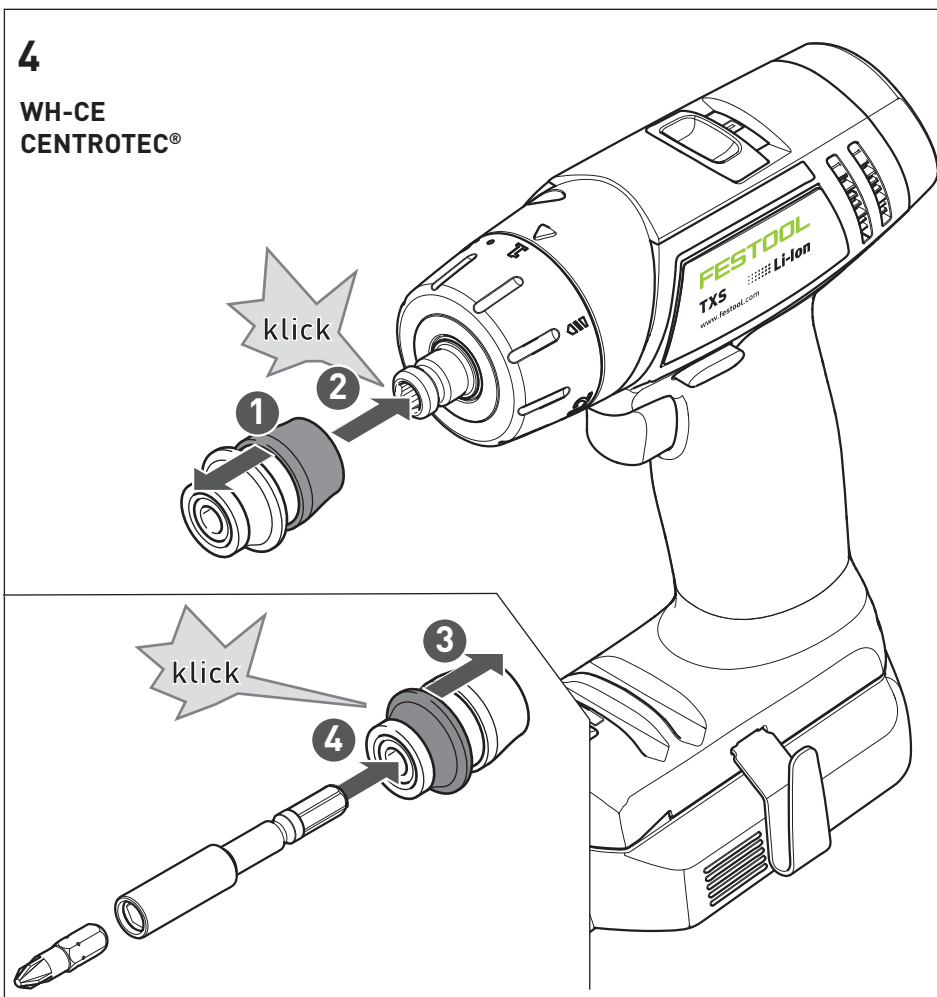


85 mm
(3 11/32")



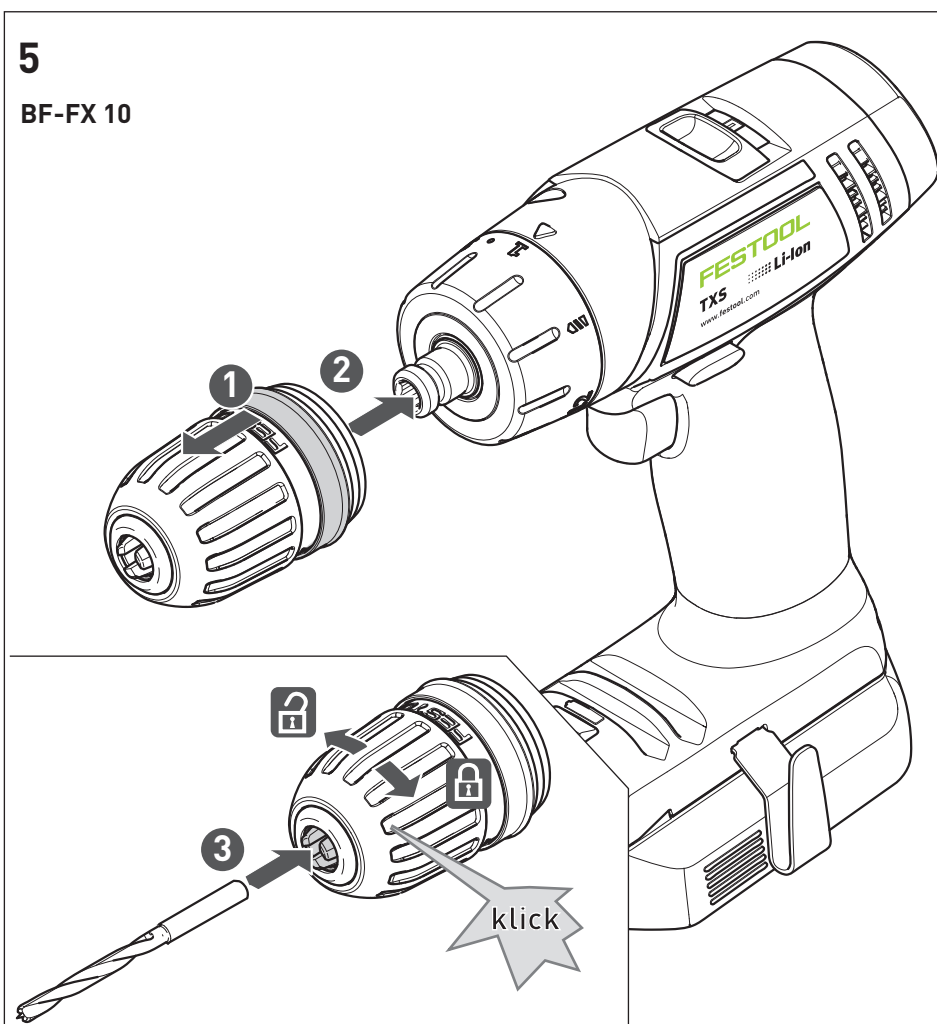
4

WH-CE
CENTROTEC®



5

BF-FX 10



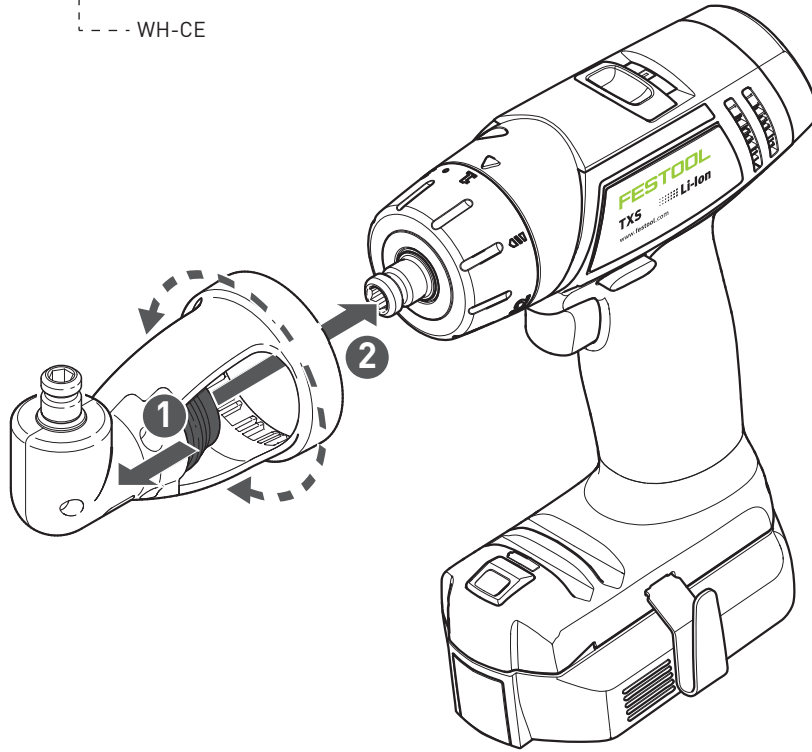
6

XS-AS

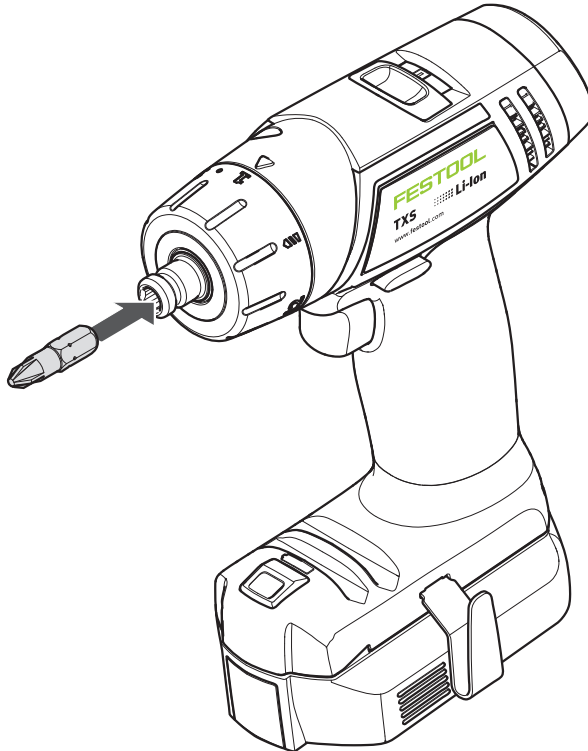
BF-FX 8

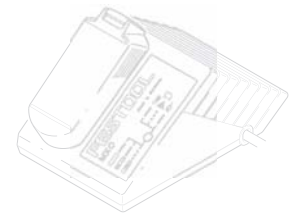
BF-FX 10






WH-CE





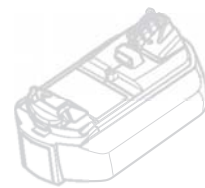
7

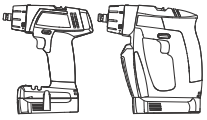








MXC		
	V~	220 - 240
	Hz	50/60
	V=	10,8
	A	2,6
	C	-10° - 40°
		II

		100 % 
Lilon 1,5 Ah	min.	~ 23
Lilon 2,6 Ah	min.	~ 45



BP-XS		
		CXS, TXS
U	V=	10,8
	Ah	2,6
# 		3
	C	0° - 55°
	kg	0,22

Akkuboehrschrauber	Seriennummer *
Cordless drill /	Serial number *
Screwdriver	
Perceuses-visseuses	N° de série *
sans fil	(T-Nr.)
TXS	10008076

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU
 EN 62841-1: 2015 + AC:2015, EN 62841-2-1:2018,
 EN 62841-2-2:2014 + AC:2015, EN 55014-1: 2017,
 EN 55014-2: 2015, EN 50581: 2012

Ladegerät	Seriennummer *
Charger	Serial number *
Chargeur	N° de série *
	(T-Nr.)
MXC	204911

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU
 EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017, EN
 60335-2-29:2003 + A2, EN 62233:2008, EN 55014-
 1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2: 2014, EN
 61000-3-3: 2013 + A1:2017, EN 50581:2012

de EU-Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender EU-Richtlinien übereinstimmt, und folgende Normen oder normative Dokumente zugrunde gelegt wurden:

en EU Declaration of Conformity. We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following EU Directives, and following standards and normative documents were applied:

fr Déclaration de conformité de l'UE. Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit satisfait à toutes les exigences pertinentes des directives UE suivantes et repose sur les normes ou documents normatifs suivants :

es Declaración UE de conformidad. Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas de la UE y que se han tomado como base las siguientes normas o documentos normativos:

it Dichiarazione di conformità UE. Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto sia conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti Direttive UE e che siano stati applicati le seguenti norme o i seguenti documenti normativi:

nl EU-conformiteitsverklaring. Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan alle volgende EU-richtlijnen en volgende normen of normatieve documenten daaraan ten grondslag gelegd werden:

sv EU-försäkran om överensstämmelse. Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla relevanta krav enligt följande EU-direktiv och baseras

på följande normer eller normgivande dokument:

fi EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus. Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien kaikki olennaiset vaatimukset ja se on seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen mukainen:

da EU-overensstemmelseserklæring. Vi erklærer med enevensvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende EU-direktiver, og at følgende standarder eller normative dokumenter danner grundlag for det:

nb EU-samsvarserklæring. Vi erklærer under enevensvar at dette produktet oppfyller alle relevante krav i følgende EU-direktiver og at følgende standarder eller normative dokumenter er blitt lagt til grunn:

pt Declaração de conformidade UE. Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes diretivas UE, tendo sido tomadas por base as seguintes normas ou documentos normativos:

ru Декларация о соответствии ЕС. Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих Директив ЕС, стандартов и нормативных документов:

cs Prohlášení o shodě EU. Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek splňuje všechny příslušné požadavky následujících směrnic EU a že byly použity následující normy nebo normativní dokumenty:

pl Deklaracja zgodności UE. Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymagania następujących dyrektyw UE, norm lub dokumentów normatywnych.



Unterzeichnet für und im Namen von/
 Signed on behalf of and in name of/
 Signé pour et au nom de

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
 GERMANY

Wendlingen, 2020-06-25

Markus Stark
 Head of Product Development

Ralf Brandt
 Head of Product Conformity

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999


dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999


Inhoudsopgave

1	Symbolen.....	36
2	Veiligheidsvoorschriften.....	36
3	Gebruik volgens de voorschriften.....	38
4	Technische gegevens.....	38
5	Apparaatelementen.....	38
6	Ingebruikneming.....	38
7	Instellingen.....	39
8	Gereedschapsopname, aanzetstukken....	39
9	Werken met het elektrisch gereedschap.....	39
10	Onderhoud en verzorging.....	40
11	Speciale gevaaromschrijving voor het milieu.....	40
12	Transport.....	40

1 Symbolen

-  Waarschuwing voor algemeen gevaar
-  Waarschuwing voor elektrische schok
-  Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften!
-  Draag gehoorbescherming!
-  Draag veiligheidshandschoenen!
-  Draag een zuurstofmasker!
-  Draag een veiligheidsbril!
-  Niet met het huisvuil meegeven.
-  Accupack inbrengen
-  Accupack uitnemen
-  Tip, aanwijzing
-  Handelingsinstructie
-  Toelaatbaar temperatuurbereik
-  Beveiligingsklasse II
-  Gewicht
-  Laadtijden

 Ingangsspanning en netfrequentie

 Uitgangsspanning


 Snellading maxi.

 Capaciteit

 Aantal cellen

2 Veiligheidsvoorschriften

2.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

 **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.** Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.

Het begrip “elektrisch gereedschap” dat in de veiligheidsinstructies gebruikt wordt, heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) of elektrisch gereedschap met accuvoeding (zonder netsnoer).

2.2 Machinespecifieke veiligheidsvoorschriften voor accuschroefboormachines

- **Houd het elektrische gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap of de schroeven verborgen stroomleidingen kunnen raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Gebruik geschikte zoekapparaten om verborgen toevoerleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke nutsbedrijf.** Acontact van inzetgereedschap met een spanningvoerende leiding kan brand veroorzaken of tot een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Het penetreren van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.



- **Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen:** Gehoorbescherming, veiligheidsbril, stofmasker bij stofproduceren-

de werkzaamheden, veiligheidshandschoenen bij het bewerken van ruwe materialen en bij de vervanging van het gereedschap.



ATTENTIE! Elektrisch gereedschap kan blokkeren en een plotselinge terugslag veroorzaken! Direct uitschakelen!

- Aan-/uit-schakelaar niet continu vergrendelen!

Veiligheidsinstructie bij gebruik van lange boren

- **a) Werk in geen geval met een hoger toerental dan het voor de boor toegestane toerental.** Bij hogere toerentallen kan de boor gemakkelijk verbuigen als hij zich zonder contact met het werkstuk vrij kan draaien. Dit kan tot letsel leiden.
- **b) Begin het boren altijd met een laag toerental terwijl de boor contact maakt met het werkstuk.** Bij hogere toerentallen kan de boor gemakkelijk verbuigen als hij zich zonder contact met het werkstuk vrij kan draaien. Dit kan tot letsel leiden.
- **c) Oefen geen overmatige druk uit en alleen in de lengterichting tot de boor.** Boren kunnen verbuigen en daardoor breken of tot controleverlies en letsel leiden.

2.3 Machinespecifieke veiligheidsvoorschriften voor accupack en oplaadapparaat

- Dit oplaadapparaat mag alleen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, wanneer toezicht op hen wordt uitgeoefend of zij geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren begrijpen die daarmee samenhangen. **Kinderen** mogen de machine niet gebruiken of ermee spelen.
- Accupack en oplaadapparaat niet openen!
- Oplaadapparaat beschermen tegen metalen deeltjes (bijv. metaalspanen) of vloeistoffen!
- **Geen netvoeding of accupacks van andere leveranciers voor het gebruik van het accugereedschap toepassen. Geen oplaadapparaten van andere leveranciers voor het laden van de accupacks gebruiken.** Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant worden voorgeschreven, kan tot een elektrische schok en/of ernstig letsel leiden.
- Accupack niet blootstellen aan hitte > 50 °C, zoals voortdurend zonlicht of vuur!

- Brandende Li-ion-accupacks nooit met water blussen! Zand of branddeken gebruiken.
- Regelmatig de stekker en de kabel controleren om een gevaarlijke situatie te vermijden. Deze bij beschadiging uitsluitend door een geautoriseerde onderhoudswerkplaats laten vernieuwen.
- Wanneer het oplaadapparaat niet wordt gebruikt, de stekker uit het stopcontact halen.

2.4 Emissiewaarden

De volgens 62841 bepaalde waarden bedragen gewoonlijk:

Geluidsdruk niveau	$L_{PA} = 63 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 74 \text{ dB(A)}$
Onzekerheid	$K = 3 \text{ dB}$



VOORZICHTIG

Geluid dat bij het werk optreedt Beschadiging van het gehoor

- Gehoorbescherming gebruiken.

Trillingsemissiewaarde a_h (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens 62841:

Schroeven	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Boren in metaal	$a_h = 3,0 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De aangegeven emissiewaarden (trilling, geluid)

- zijn geschikt om machines te vergelijken,
- om tijdens het gebruik een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsbelasting te maken
- en gelden voor de belangrijkste toepassingen van het elektrische gereedschap.



VOORZICHTIG

Emissiewaarden kunnen van de aangegeven waarden afwijken. Dit hangt af van het gebruik van het gereedschap en de soort van het bewerkte werkstuk.

- De werkelijke belasting tijdens de gehele bedrijfscyclus moet beoordeeld worden.
- Afhankelijk van de werkelijke belasting moeten passende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener worden vastgelegd.

3 Gebruik volgens de voorschriften

Accuschroefboormachine geschikt

- voor het in- en vastdraaien van schroeven,
- voor het boren in metaal, hout, kunststof e.d.

Niet bestemd om er ander gereedschap in te spannen dan boren en bits, zoals menggardes of metaalborstels.

Oplaadapparaat MXC geschikt

- voor het opladen van de genoemde accu-packs.
- alleen voor binnengebruik.



De gebruiker is aansprakelijk bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt; hiertoe behoort ook industrieel continu-gebruik.

4 Technische gegevens

Accu-schroefboormachine	TXS
Motorspanning	10,8 V
Onbelast toerental*	0 - 430 min ⁻¹
1e versnelling	0 -
2e versnelling	1300 min ⁻¹
Max. draaimoment bij schroeven in zacht/ hard materiaal	10/ 16 Nm
Draaimoment instelbaar	0,3 - 3,4 Nm
Boorhouder-spanbereik	1 - 10 mm
Boordiameter max. hout/ metaal	12/ 8 mm
Gereedschapsopname in boor-spindel	1/4"
Gewicht conform EPTA-procedure 01:2014 (met accupack + boorhouder)	1,1 kg
Gewicht met accupack + Centrotec	0,9 kg

* Toerentalopgaven met volledig geladen accupack.



Andere technische gegevens over het oplaadapparaat en het meegeleverde accupack staan vermeld op pagina 6.

5 Apparaatelementen

- [1-1] Symbool boren
- [1-2] Instelwiel draaimoment
- [1-3] Markering draaimoment/boorstand
- [1-4] Versnellingsschakelaar
- [1-5] Schakelaar voor links-/rechtsloop
- [1-6] Aan-/uit-schakelaar
- [1-7] Riemclip
- [1-8] Geïsoleerde greepvlakken (grijs gearceerd gebied)
- [1-9] Toets voor het ontkoppelen van het accupack
- [1-11] Bithouder
- [1-10] LED-lamp met capaciteitsindicatie
- [3A] Wandbevestiging oplaadapparaat

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

6 Ingebruikneming

6.1 Accupack vervangen [2]



Het accupack is bij levering direct klaar voor gebruik en kan altijd worden opgeladen.



Kant van de riemclip [2-1] is bij uitgenomen accupack wisselbaar.

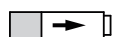
6.2 Accupack laden [3]

De LED [3-1] van het oplaadapparaat geeft de betreffende bedrijfstoestand van het oplaadapparaat weer.



LED geel - continulicht

Oplaadapparaat is gebruiksklaar.



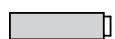
LED groen - snel knipperen

Accupack wordt met maximale stroom geladen.



LED groen - langzaam knipperen

Accupack is voor 80 % geladen en wordt met gereduceerde stroom verder geladen.



LED groen - continulicht

Accupack is opgeladen.

**LED rood - knipperen**

Algemene foutindicatie, bijv. geen volledig contact, kortsluiting, accupack defect, etc.

**LED rood - continu licht**

Accutemperatuur ligt buiten de toegestane grenswaarden (0 °C tot 45 °C).

7 Instellingen

**VOORZICHTIG****Gevaar voor letsel**

- Instellingen alleen uitvoeren bij uitgeschakeld elektrisch gereedschap!

7.1 Draairichting veranderen [1-5]

- Schakelaar naar links = rechtsdraaiend
- Schakelaar naar rechts = linksdraaiend

7.2 Veranderen van versnelling [1-4]



Druk alleen bij een uitgeschakeld toestel op de versnellingschakelaar. Anders bestaat het gevaar dat de aandrijving beschadigd wordt.

- Versnellingschakelaar naar voren (cijfer 1 zichtbaar) = 1e versnelling
- Versnellingschakelaar naar achteren (cijfer 2 zichtbaar) = 2e versnelling

7.3 Draaimoment instellen [1-2]

De markering [1-3] toont de gekozen stand.

Boren

Markering wijst op boorsymbool [1-1] = maximaal draaimoment.

Schroeven

Draaimoment volgens instelling:

Stand 1 = laag draaimoment

Stand 12 = hoog draaimoment

8 Gereedschapsopname, aanzetstukken

**WAARSCHUWING****Gevaar voor letsel**

- Vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap het accupack van het elektrische gereedschap verwijderen.

**VOORZICHTIG****Letselgevaar door heet en scherp gereedschap**

- Geen stomp of defect inzetgereedschap gebruiken.
- Veiligheidshandschoenen dragen.

De bestelnummers voor accessoires en gereedschappen vindt u in uw Festool-catalogus of op het internet op www.festool.com.

8.1 CENTROTEC-boorkop [4]

Snelwisseling van gereedschap met de CENTROTEC-schacht



CENTROTEC-gereedschap alleen in CENTROTEC-boorkoppen spannen.

8.2 Boorhouder BF-FX 10 [5]

Voor het spannen van boren en bits met max. schachtdiameter 10 mm.



Gereedschap centrisch in de boorhouder spannen.

8.3 Hoekaanzetstuk XS-AS [6]

(Accessoires) Boren en schroeven in een rechte hoek tot het elektrisch gereedschap.



Het hoekaanzetstuk kan in 16 verschillende hoekinstellingen worden ingeklikt.

8.4 Gereedschapopname in de boorspindel [7]

Bits kunnen direct in de binnenzeskantopname van de boorspindel worden geplaatst.

9 Werken met het elektrisch gereedschap

**WAARSCHUWING****Gevaar voor letsel**

- Bevestig het werkstuk altijd zo, dat het tijdens de bewerking niet kan bewegen.

9.1 In-/uitschakelen [1-6]

Indrukken = AAN, loslaten = UIT



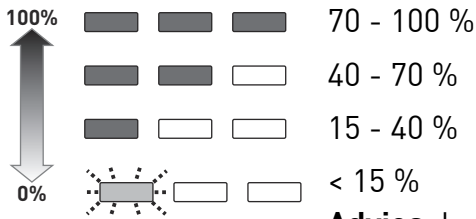
Afhankelijk van de druk op de in-/uitschakelaar is het toerental traploos regelbaar.

9.2 LED-lamp met capaciteitsindicatie

Het LED-lampje [1-10] brandt bij ingedrukte in-/uitschakelaar [1-6].

Na het loslaten van de in-/uitschakelaar [1-6] geeft de capaciteitsindicatie gedurende enkele

seconden met het LED-lampje **[1-10]** de laadtoestand van het accupack aan:



Advies: laad het accupack op alvorens de machine verder te gebruiken.

9.3 Bit-depot [1-11]

Magnetisch, voor de opname van bits of bithouders.

9.4 Waarschuwingssignalen

Elektrisch gereedschap schakelt uit, capaciteitsindicatie knippert: Accupack is leeg.

- ▶ Accupack vervangen.

Elektrisch gereedschap schakelt uit, capaciteitsindicatie knippert niet: Elektrisch gereedschap is oververhit of overbelast.

- ▶ Elektrisch gereedschap minder belasten.
- ▶ Elektrisch gereedschap laten afkoelen.

10 Onderhoud en verzorging

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel, elektrische schokken

- ▶ Vóór alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden altijd het accupack van het elektrische gereedschap verwijderen.
- ▶ Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, waarvoor het vereist is om de motorbehuizing te openen, mogen alleen in een geautoriseerde onderhoudswerkplaats worden uitgevoerd.



Klantenservice en reparatie alleen door fabrikant of door servicewerkplaatsen. Adres bij u in de buurt op: www.festool.nl/service



Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op: www.festool.nl/service

De volgende aanwijzingen in acht nemen

- De ventilatieopeningen van het elektrisch gereedschap vrij en schoonhouden, zodat koeling gegarandeerd is.
- De aansluitcontacten van het elektrisch gereedschap, oplaadapparaat en accupack schoonhouden.

Aanwijzingen voor accupacks

- Bewaar accupacks op een droge en koele plaats bij een temperatuur van 5 °C tot 25 °C.
- Bescherm accupacks zowel tegen vocht en water als tegen hitte.
- Laat lege accupacks niet langer dan ca. een maand in het oplaadapparaat zitten wanneer het oplaadapparaat van het elektriciteitsnet is gescheiden. Gevaar van diepontlading!
- Als Li-ion-accupacks langere tijd ongebruikt opgeslagen worden, moeten ze met 40 % capaciteit (ca. 15 min. laadduur) opgeladen zijn.
- Om kortsluiting te voorkomen dient het accupack in de meegeleverde verpakking bewaard te worden.

11 Speciale gevaaromschrijving voor het milieu



Geef het apparaat niet met het huisvuil mee! Voer de apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze af.

Neem de geldende nationale voorschriften in acht.

Alleen EU: Volgens de Europese richtlijn inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de omzetting hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Informatie voor REACH: www.festool.com/reach

12 Transport

De bijgevoegde Li-ion-accupacks moeten voldoen aan de eisen van de Wet op het vervoer van gevaarlijke stoffen. De gebruiker moet zich vóór het transport informeren over de plaatselijke voorschriften. Bij verzending door derden (bijv.: luchttransport- of expeditiebedrijven) dienen bijzondere eisen in acht te worden genomen. Bij de voorbereiding van het te verzenden pakket moet contact worden opgenomen met een deskundige inzake gevaarlijke goederen.

Het accupack alleen versturen wanneer de behuizing onbeschadigd is. Bij de verzending de plaatselijke voorschriften in acht nemen. Houd u aan eventuele verderstrekkende nationale voorschriften.